

#006: (A) MOJA RODINA

#006: (A) МОЯ СІМ'Я



SLOVENSKÝ TRANSKRIPT

Ahojte, vítam vás pri počúvaní podcastu SlovakforU.

Volám sa Zuzana a mojím snom je pomôcť vám naučiť sa slovenčinu. Všetky informácie k podcastu spolu s prekladmi do ruštiny a ukrajinčiny nájdete na www.slovakforu.sk.

Dnes si povieme viac o rodine a naučíme sa, ako sa predstavovať. Poďme na to!

Poviem vám krátky príbeh o mojej rodine a vysvetlíme si základnú slovnú zásobu.

Ja som z malej rodiny. Moja rodina má štyroch členov. Tvorí ju mama a otec - rodičia, starší brat a ja.

Moja mama sa volá Eva. Má päťdesiatpäť rokov a pracuje ako predavačka. Má hnedé vlasy, zelené oči a nie je veľmi vysoká. Vždy sa usmieva a veľa rozpráva. Rada varí, číta a učí sa taliančinu.

Môj otec sa volá Jozef. Je o tri roky starší od mamy. Podobne ako veľa Slovákov pracuje v automobilke - v továrni, kde sa vyrábajú autá. Tiež má hnedé vlasy a tmavé oči. Je vyšší ako mama. Má vždy dobrú náladu a rád pracuje v záhrade.

Môj brat je Jakub. Sme súrodenci. Je o dva roky starší od mňa. Pracuje ako učiteľ a rovnako ako ja už nebýva s rodičmi. Má manželku Katku a malého syna Andreja, môjho synovca. O pár mesiacov budú mať aj dcéru, moju neter.

No a ja som Zuzana. Som mladšia sestra, dcéra a teta. Mám jediná z rodiny svetlé vlasy a som najmenšia.

Mám dve staré mamy a jedného starého otca. Volám ich babka a dedko. Ja som ich vnučka a môj brat je ich vnuk. Často sa navštevujeme.

Poďme sa pozrieť na slovnú zásobu.

Mama a otec sú rodičia. Mali svadbu, takže sú manželia. Brat a sestra sú súrodenci. Brat je syn mojich rodičov a ja som ich dcéra. Babka a dedko sú starí rodičia. Babka je mama mojej mamy a dedko je jej otec. Syn môjho brata je môj synovec. Ja som jeho teta. Dcéra môjho brata je moja neter. Som jej teta. Môj brat raz bude ujo mojich detí.

УКРАЇНСЬКИЙ ТРАНСКРИПТ

Привіт! Ласкаво просимо до прослуховування подкасту SlovakforU.

Мене звати Зузана і я мрію допомогти тобі вивчити словацьку мову. Усю інформацію про подкаст разом із перекладами російською та українською мовами можна знайти на сайті www.slovakforu.sk.

Сьогодні ми більше поговоримо про сім'ю та навчимося представлятися. почнемо!

Я розповім вам коротку історію про мою сім'ю, і ми пояснимо основний словниковий запас.

Я з маленької родини. Моя сім'я складається з чотирьох осіб. Складається з мами і тата - батьків, старшого брата і мене.

Мою маму звати Єва. Їй п'ятдесят п'ять років, вона працює продавщицею. У неї каштанове волосся, зелені очі та вона невисокого зросту. Він завжди посміхається і багато говорить. Вона любить готувати, читати та вивчати італійську мову.

Мого батька звати Йозеф. Він на три роки старший за маму. Як і багато Slovákov, він працює на автозаводі - на заводі, де виготовляють автомобілі. У нього також каштанове волосся і темні очі. Він вищий за маму. Він завжди в гарному настрої і любить працювати на городі.

Мій брат Якуб. Ми брати і сестри. Він на два роки старший за мене. Він працює вчителем і, як і я, більше не живе з батьками. У нього є дружина Катка і маленький син Андрій, мій племінник. За кілька місяців у них також народиться дочка, моя племінниця.

Ну, я Зузана. Я молодша сестра, дочка і тітка. У моїй родині я єдиний зі світлим волоссям і найменший.

У мене дві бабусі і один дідусь. Я називаю їх бабуся і дідусь. Я їхня внучка, а мій брат їхній онук. Ми часто відвідуємо.

Давайте розглянемо словниковий запас.

Мама і тато - батьки. Згуляли весілля, значить, одружені. Брат і сестра рідні брати. Брат - син моїх батьків, а я - їхня дочка. Бабуся і дідусь - дідусь і бабуся. Бабуся - мама моєї мами, а дідусь - її тато. Син мого брата - мій племінник. Я його тітка. Донька мого брата - моя племінниця. Я її тітка. Мій брат колись стане дядьком моїх дітей.

Zopakujte nahlas:

- **mama a otec**
- **manžel a manželka**
- **brat a sestra**
- **babka a dedko**
- **synovec a neter**
- **teta a ujo**
- **vnuk a vnučka**

Podme si ešte dnes povedať, ako predstavíme svoju rodinu.

Ak predstavujeme ženu alebo dievča, povieme: "Toto je moja mama."

Opakujte nahlas:

- **Toto je moja mama.**
- **Toto je moja sestra.**
- **Toto je moja babka.**

Ak predstavujeme muža alebo chlapca, povieme: "Toto je môj otec."

Opakujte nahlas:

- **Toto je môj otec.**
- **Toto je môj brat.**
- **Toto je môj dedko.**

Ak predstavujeme viacerých ľudí, povieme: "Toto sú moji rodičia."

Povedzte nahlas:

- **Toto sú moji rodičia.**
- **Toto sú moji súrodenci.**
- **Toto sú moji starí rodičia.**

Teraz už by ste mali vedieť povedať pár viet o svojej rodine.

Aká je vaša rodina?

Teším sa na vaše odpovede, ktoré mi môžete poslať na emailovú adresu slovakforu@gmail.com.

Všetky transkripty a cvičenia nájdete na www.slovakforu.sk.

Tak a to bolo na dnes všetko.

Ak sa vám podcast páči, zdieľajte ho prosím svojim kamarátom.

Teším sa na vás v ďalšej časti.

Prajem vám nádherný deň.

Повторюйте вголос:

- **mama a otec**
- **manžel a manželka**
- **brat a sestra**
- **babka a dedko**
- **synovec a neter**
- **teta a ujo**
- **vnuk a vnučka**

Давайте сьогодні поговоримо про те, як ми представимо нашу сім'ю.

Якщо ми представляємо жінку чи дівчину, ми говоримо: «Це моя мама».

Повторюйте вголос:

- **Toto je moja mama.**
- **Toto je moja sestra.**
- **Toto je moja babka.**

Якщо ми зображуємо чоловіка чи хлопчика, ми говоримо: «Це мій батько».

Повторюйте вголос:

- **Toto je môj otec.**
- **Toto je môj brat.**
- **Toto je môj dedko.**

Якщо ми представляємо кількох людей, ми говоримо: «Це мої батьки».

Скажи вголос:

- **Toto sú moji rodičia.**
- **Toto sú moji súrodenci.**
- **Toto sú moji starí rodičia.**

Тепер ви зможете сказати кілька речень про свою родину.

яка твоя родина

Чекаю на ваші відповіді, які ви можете надсилати на електронну адресу slovakforu@gmail.com.

Усі транскрипти та вправи можна знайти на сайті www.slovakforu.sk.

Ну ось і все на сьогодні.

Якщо вам подобається подкаст, поділіться ним із друзями.

Я з нетерпінням чекаю зустрічі з вами в наступній частині.

Бажаю тобі чудового дня.